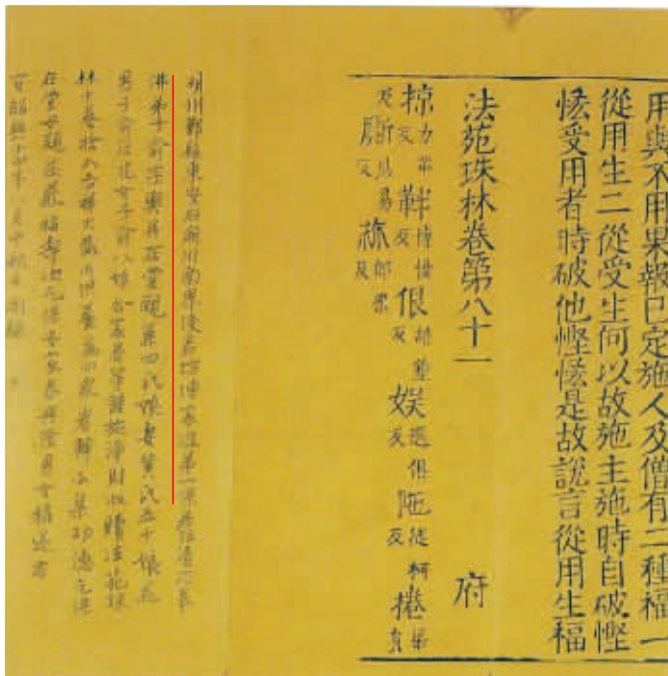


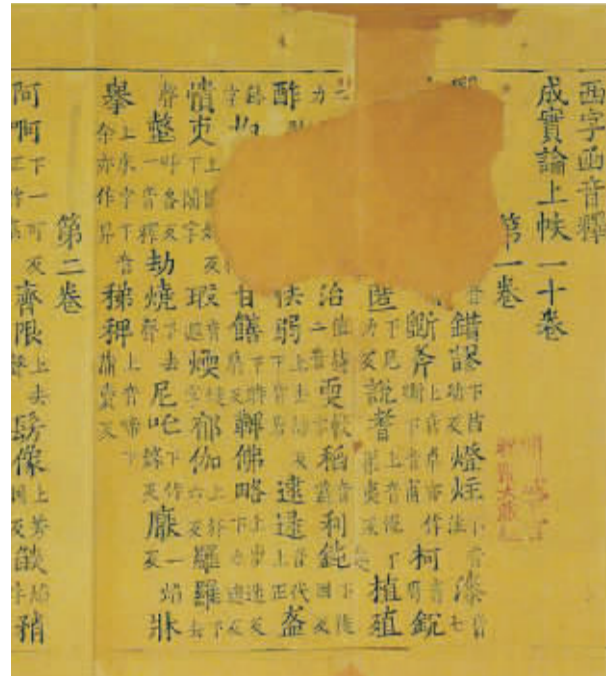
时间跨越千年,影响传承至今 甬上宋韵文化远播海外扎根发芽

两宋时期,宁波的海外交流涉及东亚、东南亚等众多地区。在与这些国家的交往中,主要以民间交往为主,包括贸易、人文、宗教等,如果想把上述繁杂的交往类型进行概括,则可以总结为“宋韵”二字。

历史上宁波的“三湖”,即月湖、东钱湖、慈湖,作为甬上宋韵文化的重要载体,将许多带有地域特色的宁波文化传扬到了海外。



思溪版《法苑珠林》。受访者供图



文中的印章里刻有“明州城下吉祥院”字样。受访者供图

A 月湖附近的南宋行文价值堪比敦煌文书

在文化繁荣的日本平泉地区,有一座中尊寺,寺中保存一些宋版大藏经。其中,一页思溪版《法苑珠林》上写有一段文字,其首行书:“明州鄞县东安右厢州南界使君坊增家汇第一保”。首度发现该文的宁波大学外国语学院副教授李广志,对该文进行了断句:明州鄞县东安(乡)右厢、州、南界、使君坊、增家汇、第一保。

文中对于宁波地名的独特记述一经披露,立刻引来国内学界的瞩目,日本岩手大学平泉文化研究中心刘海宇教授看到此文后表示,其价值堪比一件敦煌文书。

据李广志介绍,此书原为宋代明州月湖东侧的吉祥院所藏,正文总共125字,皆用楷体墨书所写。文中详细记载了,南宋绍兴十四年(1144)八月中秋日,“明州鄞县”俞姓家族成员捐献给吉祥院的经过始末。李广志认为,文中显示的鄞县城厢地名及人名,历代史志所未曾见。其所反映的内容,对于解读鄞县宋代社会结构、城乡组织、宗族社会、宗教信仰等具有重要的参考价值。

“值得注意的是,文中采用诸如‘花男子’‘花女子’的修辞手法,也未曾在其他文史文献中见过,极有可能是当时宁波地区专属的语言特征。”李广志说。

那么,该文是如何传到日本的呢?据李广志考据,上述珍贵的宋版大藏经,是在南宋期间,由宋朝商人或者是日本的人宋僧人从明州城内吉祥院带到日本的,最后落脚到日本东北部的平泉。

“这是一部差点湮没在历史长河里的南宋宁波家族史,是一份宁波与日本文化交流史上的珍贵文献,同时也是珍贵的明州城厢变迁志。”李广志总结道。

B 远传海外的宋代明州《五百罗汉图》引世界侧目

2009年7月至8月间,日本奈良国立博物馆举行一个特别展,主题为“圣地宁波——日本佛教1300年的源流”,在世界上引起强烈反响。其中,《五百罗汉图》系列佛画更是成为全球关注的焦点。

关于《五百罗汉图》的故事,要追溯到南宋年间宁波东钱湖地区。这组名作主要是由明州画师周季常和林庭珪绘制而成,共100幅,有6幅在日本江户时代初期遗失,其余94幅得以留存下来。

图中的铭文显示,这些画大部分是生活在东钱湖周边的村民,或为祭奠先祖,或为祈祷家族安宁所捐赠。捐赠者居住的乡村,有“万令乡正界”“万令乡老界”“万令乡手界”“丰乐乡”等地,集中于东钱湖周边区域。绘画完成后,罗汉图被集中安置于东钱湖旁惠安院,南宋年间,这些画漂洋过海去往日本,辗转落到京都的大德寺。

曾经“拥有”罗汉图的惠



2009年奈良国立博物馆“圣地宁波”展海报
资料图片

安院,历史上的记载如何,如今又在哪里?

惠安院,位于明州(宁波)东,东钱湖西北畔,阳堂山(青山)东麓,海拔245米。《宝庆四明志》卷第十二载:“惠安院,县东四十里,晋天福三年建。皇朝大中祥符三年(1010)赐额,常住田三百九十八亩,山一千七十亩。”南宋时期,惠安院又称罗汉院,也有青山寺之名。另有史料记载,惠安院在宋元时期,有文人墨客齐聚于此咏诗,人气很旺,令人惋惜的是,惠安院今已消失。

近些年,日本学界展开了对《五百罗汉图》的深度研究。奈良国立博物馆和东京文化财研究所,对大德寺传来《五百罗汉图》的铭文进行解析,运用宏观色彩摄影、近红外线摄影、荧光摄影等方法,再现铭文的可视化。

在文保专家杨古城看来,整套《五百罗汉图》是目前世界上发现的现存数量最多、阵容最大、制作最精美的宋代浙东宁波地区佛教题材作品,描绘了佛教历史事件、佛教典故或者当时寺院僧人的集体生活场景等内容,大部分画作有用金泥写的铭文,记载着当年捐赠者、募捐者、画家姓名以及作画年份等信息。

至于《五百罗汉图》的现状,李广志透露,大德寺现存原图82幅,美国的波士顿美术馆存有10幅,弗利尔博物馆存有2幅。“总之,宋代明州《五百罗汉图》,近来引起世界关注,它们已经成为外国研究中国绘画艺术的重要载体。”

C 日本仿建东钱湖大慈寺存留至今仍对外开放

东钱湖东岸、福泉山麓有一座著名的宋代寺院,唤作大慈寺。起初,南宋宰相史浩奏请该寺变为史氏宗寺,改名“教忠报国寺”,后来史浩之子史弥远葬慈母于此,又称“大慈教忠报国禅寺”。

南宋年间,日本僧人道元的弟子寒岩义尹,于宝祐元年(1253)和景定五年(1264)两度来到明州。第一次入宋时,寒岩义尹进入“大慈教忠报国禅寺”学习,第二次则参学于天童、净慈寺等寺庙,又游历浙江台州、江西、湖南等地。咸淳三年(1267),寒岩义尹回到日本。经过10多年的准备,1278年,他在日本熊本仿造东钱湖的大慈寺,开创了日本的大慈寺。“日本的大慈寺又被称为大慈禅寺,该寺属于曹洞宗寺院,其住持长老身着紫衣,规格较高。”李广志说。

寒岩义尹建寺的事迹也被收录于日方的史料中,1841年日本人八木田政名所著《新选事迹通考》(乡莊沿革)载:“相传:僧寒岩自宋国归朝之后,建大慈寺住之。弘安中,散钱财,集民筑陂塘为垦田。准异邦钱塘陂故事,为名云。”

“从上述的文字记载中就能看到,寒岩义尹带到日本的宋文化有很多,除了模仿明州大慈寺开创寺院外,他还带领当地人兴修水利、建造桥梁、仿建宋禅宗建筑等。而他在熊本地区开拓的水利事业,居然命名为‘钱塘’,很明显就是借用浙江钱塘江水利之名为之。”李广志说。

据李广志回忆,他曾于2019年前往日本熊本实地走访调研,大慈寺不仅保存至今,且对外开放,寺内还有关于该寺发展的历史介绍,始建于1278年的记录清晰可见。

“种种鲜活的实例足以见证,以宁波‘三湖’为代表的宋韵文化,千百年来,早已远播日本乃至大洋彼岸,扎根、发芽、开花和结果。”李广志说。

记者 朱立奇 胡龙召